



World Meteorological Organization
Organisation météorologique mondiale

Secrétariat

7 bis, avenue de la Paix – Case postale 2300 – CH 1211 Genève 2 – Suisse

Tél.: +41 (0) 22 730 81 11 – Fax: +41 (0) 22 730 81 81

wmo@wmo.int – www.wmo.int

Weather • Climate • Water
Temps • Climat • Eau

جنيف، 25 تشرين الثاني/نوفمبر 2013

الرسالة رقم: OBS/WIGOS/OSD/MAR/SOT

عدد المرفقات: 1 (متوفر بالإنكليزية فقط)

الموضوع: تنفيذ مخططات إخفاء رموز اتصال السفن عملاً بالقرار 27 (EC-LXI)

تحية طيبة وبعد،

لعلكم تتذكرون المخاوف التي أعرب عنها أصحاب السفن وربانيتها فيما يتعلق بمسألة تبادل البيانات من سفن الرصد الطوعية (VOS)، إذ تظهر في نهاية الأمر معلومات عن بيانات رموز اتصال السفن ومواقعها على عدد من المواقع الشبكية العامة. وتستكمل هذه الرسالة المعلومات التي وردت في رسالتنا رقم OBS/WIGOS/OSD/MAR/SOT المؤرخة 26 كانون الثاني/يناير 2009 وتشير إلى انعكاسات القرار 27 (EC-LXI) الذي يوصي على وجه الخصوص بأنه يجوز لأعضاء المنظمة الذين يرغبون في حماية هوية سفن الرصد الطوعية، أن يقوموا بالتشاور مع أصحاب السفن بتمديد الفترة التجريبية لتنفيذ مخططاتهم الحالية لإخفاء رموز الاتصالات حسبما ينص عليه القرار (7) (EC-LVIII). وكانت رسالتنا السابقة قد أبلغت الأعضاء بمخططات إخفاء رموز اتصال السفن التي ينفذها كل من أستراليا واليابان والولايات المتحدة الأمريكية وبرنامج سطح البحر الأوروبي (E-SURFMAR). ويمكن الاطلاع على التفاصيل المتعلقة بمخططات إخفاء رموز اتصال السفن على الموقع الشبكي للمنظمة العالمية للأرصاد الجوية، على الرابط التالي:

http://www.wmo.int/pages/prog/amp/mmop/JCOMM/OPA/SOT/VOS_masking.html

بالإضافة إلى ذلك، أبلغت وزارة البيئة الكندية أمانة المنظمة (WMO) بالتفاصيل الفنية الخاصة بمخططات الإخفاء التي تنفذها حالياً طبقاً للقرار 27 (EC-LXI)، لنظمها الأوتوماتية الموجودة على سفن الرصد الطوعية (VOS). وترد تفاصيل هذه المخططات وشروط الولوج إلى تقارير النظم الأوتوماتية الموجودة على سفن الرصد الطوعية غير المخفية في مرفق هذه الرسالة. وسيجري تحديث صفحة شبكة الانترنت المذكورة أعلاه عند تنفيذ مخططات إخفاء جديدة أو عندما نُبلِّغ بحصول تغيرات في مخططات الإخفاء القائمة.

وإنني لأكتب إليكم في هذا الصدد من أجل: '1' اطلاعكم على المخططات القائمة، '2' اقتراح تحديث النظم التي تشغلونها لمعالجة البيانات ومراقبة الجودة، وفقاً لذلك، إذا كان يهكم الولوج إلى البيانات المخفية، وإذا لم يجر هذا التحديث بعد، '3' دعوتكم إلى موافاة أمانة المنظمة (WMO) (echarpentier@wmo.int) بالمعلومات المتعلقة بأنشطتكم واحتياجاتكم الوطنية من حيث مراقبة جودة بيانات سفن الرصد الطوعية (VOS) والدراسات المناخية القائمة على تلك البيانات، '4' تعيين منسق لكل من هذه الأنشطة التي تتطلب الدخول إلى قاعدة بيانات مركز دعم منصات الرصد

إلى: الممثلين الدائمين لأعضاء المنظمة (أو مديري مرافق الأرصاد الجوية أو الأرصاد الجوية الهيدرولوجية التابعة لأعضاء المنظمة) (PR-6730)

صورة إلى: المستشارين الهيدرولوجيين للممثلين الدائمين
السيد Johan Stander، الرئيس المشارك للجنة الفنية المشتركة (JCOMM)
السيد Fred Branski، رئيس لجنة النظم الأساسية (CBS)
(للعلم)
(

(JCOMMOPS) لرموز الاتصالات المخفية/ الحقيقية، إن لم يكن ذلك قد جرى بعد. وسنوافي منسقكم (منسقيكم)، فور تعيينه، بالشفرات اللازمة للوصول إلى قاعدة البيانات.

وإنني لأتطلع إلى مشاركتكم المتواصلة والنشطة في أنشطة رصد وخدمات الأرصاد الجوية البحرية.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

(ج. لنغواسا)
عن الأمين العام

WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION
=====

OBS/WIGOS/OSD/MAR/SOT, ANNEX

Ship's callsign masking scheme as implemented by Canada per Resolution 27 (EC-LXI)

***Interim callsign making of FM-13 SHIP reports provided
Environment Canada's Meteorological Service of Canada***

In accordance with World Meteorological Organization (WMO) Resolution 7 (EC-LVIII) and Resolution 27 (EC-LXI), Environment Canada (EC) implemented callsign making of FM-13 SHIP reports at 13:00 UTC 8 May 2012 in order to protect the identity of EC's Automated Volunteer Ship (AVOS) fleet. The masking scheme implemented follows the Ship Observing Team (SOT) SHIP method of concealing the TRUE vessel callsign in the FM-13 messages distributed to the Global Telecommunication System (GTS).

1. *Callsign masking*

Incoming FM-13 SHIP format messages from Environment Canada AVOS vessels received via Iridium short-burst-data transmission will have the TRUE ITU callsign replaced with the generic SHIP callsign prior to dissemination to the Global Telecommunication System (GTS) in order to protect the security and anonymity of AVOS equipped ships. This will be applied to all ships in the Canadian AVOS fleet. Callsign masking is being implemented on an interim basis until it can be replaced with proposed ENCODE scheme which will be implemented together with BUFR message formats.

2. *Provision of non-masked data*

For the purposes of real-time monitoring and climate analysis by National Meteorological and Hydrological Services (NMHSs) and monitoring centres, Environment Canada will provide real-time delivery and archive mode FM-13 messages with TRUE callsign via alternative mechanisms to GTS. Environment Canada will require assurances that the messages with TRUE callsign are not disseminated publicly. Arrangements are already in place to provide the TRUE callsign FM-13 messages to UK Metservice as well as the US National Weather Service.
